

ÍNDICE

Prólogo

I. Cuestiones teóricas y metodológicas

<i>Rocío Caravedo:</i> La realidad subjetiva en el estudio del español de América	17
<i>José Luis Rivarola:</i> Sobre los orígenes y la evolución del español de América	33
<i>Luis Fernando Lara:</i> La descripción del significado del vocabulario no-estándar	49
<i>Azucena Palacios Alcaine:</i> Aspectos teóricos y metodológicos del contacto de lenguas: el sistema pronominal del español en áreas de contacto con lenguas amerindias	63

II. Particularidades: Estudios de caso

<i>Volker Noll:</i> Reflexiones sobre el llamado andalucismo del español de América	95
<i>Giorgio Perissinotto:</i> Hacia una norma colectiva para el español de los Estados Unidos de Norteamérica	113
<i>Gabriele Knauer:</i> Lengua y medios de comunicación étnicos: el caso del español de EE.UU.	133

Eva-Maria Güida:

El vocabulario informático en Argentina: Los lectores escriben
a *La Nación* 151

Bettina Kluge:

Las fórmulas de tratamiento en un corpus chileno 169

Ruth Mariela Mello-Wolter:

Arcaísmos en el español del Paraguay 189

III. Aspectos del contacto del español con el guaraní

Lenka Zajicová:

El castellano en el contexto de la emancipación del guaraní:
Un estudio regional en Itapúa (Paraguay) 203

Wolf Dietrich:

El léxico del castellano de la «zona guaraníca» (Paraguay y
Nordeste argentino) frente al léxico porteño 219

Haralambos Symeonidis:

Aspectos sintácticos en el habla popular románico de la zona
guaranítica 235

Los autores y editores 249